

hu	Eredeti kezelési utasítás	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа"	8
ro	Instrucțiuni de utilizare originale	13

**CTL 26 E, CTL 26 E SD,
CTL 26 E AC, CTL 26 E SD E/A
CTL 36 E, CTL 36 E AC,
CTL 36 E AC-LHS,
CTL 36 E LE,
CTL 48 E, CTL 48 E AC**



Absaugmobil Mobile dust ext- ractors Aspirateurs	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
CTL 26 E	202411, 202413, 202414, 202415
CTL 26 E SD (E/A)	202419, 202420
CTL 26 E AC	202409, 202407, 202408
CTL 26 E AC HD	203032
CTL 36 E	202429, 202431, 202432
CTL 36 E AC	202422
CTL 36 E AC-LHS	202424, 202426
CTL 36 E LE	202436
CTL 36 E AC HD	203033, 203036
CTL 48 E	202439
CTL 48 E AC	202438

(BG) Акумулаторна пробивна отвертка. Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

(HR) Deklaracija o EG-konformnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

(LV) ES konformitātes deklarācija. Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

(LT) EB atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyss tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

(SLO) ES Izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

(H) EU megfeleléségi nyilatkozat: Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ: Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

(SK) ES-Vyhlasenie o zhode: Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

(RO) Declarația de conformitate CE: Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

(TR) AT uygunluk deklarasyonu: Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti: Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014,
EN 61000-3-3: 2013, EN 50581:2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2018-04-16

W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

R. Brandt

Ralf Brandt

Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 400000000 - 499999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 - 499999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 400000000 - 499999999

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági előírások.....	3
2	Szimbólumok.....	3
3	A készülék részei.....	3
4	Műszaki adatok.....	4
5	Rendeltetésszerű használat.....	4
6	Üzembe helyezés.....	5
7	Beállítások.....	6
8	Munkavégzés.....	6
9	Karbantartás és ápolás.....	6
10	Környezet.....	7

1 Biztonsági előírások



Vigázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

- Ezt a berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is). **Gyermekek** részére felügyeletet kell biztosítani annak érdekében, hogy ne játszanak a berendezéssel.



- **Figyelmeztetés:** a készülék egészségre káros port tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhetnek.
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!
- **Robbanás- és tűzveszély: Tilos a következők felszívása:**
 - szikrák, forró porok;
 - éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító);
 - agresszív anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek);
 - vegyileg reaktív anyagok, melyek hőt, savat/lúgot, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).

- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A gépen levő dugaszolóaljzatot csak a megadott célra használja.
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!

2 Szimbólumok

Szimbólumok

- Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
- Figyelmeztetés az áramütés veszélyére
- Olvassa el az útmutatót, az utasítást!
- Viseljen légzőmaszkot!
- Megjegyzések, ötletek
- Használati útmutató
- Figyelmeztetés!** A készülék egészségre ártalmas port tartalmazhat!
- Háztartási hulladékok közé kidobni tilos.

3 A készülék részei

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

- [1-1]** elszívónyílás
- [1-2]** Modulcsatlakozó
(sűrített levegős modul CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC, satlakozómodul CTL 26 E SD)
- [1-3]** készülékcsatlakozó
- [1-4]** tömlőtartó rekesz
- [1-5]** fogantyú

[1-6]	SysDoc	[1-10]	zárókapocs
[1-7]	Automatikus tisztítás (csak AutoClean-es változatoknál)	[1-11]	szennyfogó tartály
[1-8]	gép kapcsolója	[1-13]	Fék
[1-9]	elszívóerő szabályozója		

4 Műszaki adatok

Elszívómobilok

Teljesítményfelvétel		350 - 1200 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU CH, DK GB 240 V/ 110 V	2400 W 1100 W 1800 W/ 500 W
Térfogatáram (levegő) max., turbinánál		234 m ³ /h (3900 l/perc)
Vákuum max., turbinánál		24000 Pa
Szűrőfelület		6318 cm ²
Elszívótömlő		D 27 mm x 3,5 m
A hálózati csatlakozó vezetékének hossza		7,5 m
hangnyomásszint EN 60704-2-1 szabvány szerint / Bizonytalanság K		71 dB(A) / 3 dB
Védelmi mód		IP X4
Tartály úrtartalma	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	48 l
Méretek H x SZ x M	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Súly	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 48 E, CTL 48 E LE	18,8 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	19,6 kg

5 Rendeltetésszerű használat



A mobil elszívó az alábbiakra használható:

- Porok le- és felszívása 1 mg/m³ sűrűségig az 'L' besorolású poroknál,
- Víz felszívására,
- Az ipari alkalmazással járó magas igénybevételhez, az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.


6 Üzembe helyezés

		VIGYÁZAT
Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély <ul style="list-style-type: none"> ► Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra. ► Ügyeljen az országspecifikus előírásokra. 		

6.1 Első üzembe helyezés

- Helyezze be a szűrő-/hulladékgyűjtőzsákot[2].
- Szerelje fel a kábeltekercselőt[3].
- Csatlakoztassa az elszívótömlőt[4].

6.2 A mobil elszívó csatlakoztatása

	VIGYÁZAT
Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt <ul style="list-style-type: none"> ► A kapcsoló "AUTO" vagy "MAN" állásba fordítása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva. 	

A kapcsoló [1-8] a készülék ki-/bekapcsolására szolgál.

„0” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3] feszültségmentes, az elszívómobil kikapcsolt állapotban van.


“MAN” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3]feszültség alatt van, a mobil elszívó beindul.



“Auto” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3]feszültség alatt van, a mobil elszívó a csatlakoztatott szerszám bekapcsolásakor indul.

- Dugja be a csatlakozódugót a védőföldelés-
sel ellátott csatlakozóaljzatba.

 Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzataból.

6.3 Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása


		VIGYÁZAT
Sérülésveszély <ul style="list-style-type: none"> ► Tartsa be a készülék dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet). ► Kapcsolja ki az elektromos szerszámot. 		

- Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába [1-3].

A CTL26 E SD jellemzői

- **CTL 26 E SD E/A:** Csatlakozómodul bekapcsolóautomatikával két elektromos szerszámmal történő használatra: pl. 2 csiszológép, 1 szűrőfűrés + 1 csiszológép
- **CTL 26 E SD:** Állandó áramellátású csatlakozómodul hosszabbítókábelként történő alkalmazásra: pl. töltőkészülék, lámpa stb.

6.4 Sűrített levegős szerszám csatlakoztatása

	VIGYÁZAT
Sérülésveszély <ul style="list-style-type: none"> ► Kapcsolja ki a sűrített levegős szerszámot. 	

Bekapcsoló automatika a sűrített levegős szerszámoknál (CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC vagy tartozék)

a modulaljatba csatlakoztatott sűrített levegős modullal [1-2]

Javaslat:

- A VE levegő-előkészítő egység (495886) beépítése: szűrt és olajozott sűrített levegő
- IAS-rendszer használata IAS-csatlakozó-csonkkal (454757) Festool sűrített levegős szerszámokhoz

Feltétel: a szerszám üzemi nyomása 6 bar!

6.5 CTL 36 E AC- LHS sajátosságai

A mobil elszívó és a **PLANEX** kombinált alkalmazásához:

- Megtörésmentes szívótömlő használata, D 36 mm x 3,5 m-AS.
- A **PLANEX** csatlakoztatásához használjon speciális szívóhüvelyt.
- Helyezzen CT-VS tolózárat a beszívónyílás [1-1] és a szívótömlő közé.
- Szerelje fel a szerszámtartót.
- **Csak porgyűjtő zsákkal együtt használja!**

7 Beállítások

7.1 A szívóerő szabályozása

- a forgógombbal [1-9].

7.2 Túlmelegedés elleni védelem

A mobil elszívó túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki.

- Kapcsolja ki a mobil elszívót, és hagyja hűlni kb. 5 percre.



Ha nem sikerül bekapcsolni: lépjen kapcsolatba a Festool ügyfélszolgálati szervizzel.

7.3 AUTOClean - A főszűrő tisztítása (csak AutoClean-es változatoknál)



Csak porgyűjtő zsák esetén ('L' besorolási osztálynak megfelelő). Nedves por elszívása esetén nem!

Automatikus tisztítás

Állítsa be a frekvenciát a forgógombbal [1-7].

Csak CTL 36 E AC- LHS típusnál: [1-7] kapcsolja be a forgatható gombbal.

Manuális tisztítás

Állítsa az eszköz kapcsolóját [1-8]AC állásba.

Manuális teljes tisztítás

- Kézzel vagy a CT-VS (497926) tolózárrel 2 másodpercre zárja le a fúvóka vagy a szívótömlő nyílását.
- Állítsa az eszköz kapcsolóját [1-8]AC állásba.

8 Munkavégzés

8.1 Kezelés

Tömlőtartó rekesz: a munka befejezését követően az elszívótömlőt átvezetheti a nyíláson [8-2] és elhelyezheti a tömlőtartó rekeszben.

SysDoc Systainer-rekesz: A lerakófelületre a négy retesszel vagy a T-Loc zár [8-1] segítségével Systainer rögzíthető.

8.2 Száraz anyagok szívása



VIGYÁZAT

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- Mindig használjon szűrő- vagy porgyűjtő zsákot!



Olyan por elszívása esetén, amely a határértéket túllépi mennyiségű tartalmaz, csak egyetlen porforrást (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) szívjon el.

Vegye figyelembe az elektromos szerszámok használata során keletkező porok elszívásakor: Biztosítsa a megfelelő szellőzést. Ügyeljen a helyi rendelkezések betartására!

Határérték: használt levegő a friss levegőnek max. 50%-a

Képlet: helyiség térfogata V_R x légcseres mértéke L_W

8.3 Nedves anyagok / folyadékok elszívása



Távolítsa el a szűrő- vagy porgyűjtő zsákot!

Javaolat: használjon speciális nedvesszűrőt (NF-CT).

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás automatikusan kikapcsol.

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszáradni!



VIGYÁZAT

Hab és folyadék kiömlése

- A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.

8.4 A munkavégzés után

- **Csak AutoClean-es változatoknál:** tisztítsa meg a főszűrőt automatikusan vagy manuálisan (lásd a 7.3 fejezet).
- Kapcsolja ki a mobil elszívót és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tekercselje fel az elektromos kábelt.
- Ürítse ki a szennytartályt.
- Tárolja a mobil elszívót illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.

9 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/service

- A szintérzékelőket rendszeresen tisztítsa meg **[5]**, és a szennytartályt **[1-11]** ürítse ki.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személynek évente legalább egyszer portechnikai vizsgálatot kell végeznie a szűrő sérülésére, a gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések működésére stb. vonatkozóan.
- A nem tisztítható tartozékok hulladékként kezelendők. Ehhez használjon légzáró zsákot. Ügyeljen az érvényes hulladékkezelési előírások betartására!

9.1 Szűrőzsák/ porgyűjtő zsák/ főszűrő

- Vegye ki a szűrőzsákot **[6]**.
- Helyezze be a szűrőzsákot **[7]**.
- Vegye ki a porgyűjtő zsákot **[8]**.
- Helyezze be a porgyűjtő zsákot **[9]**.
- Cserélje ki a főszűrőt **[10]**.

A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt főszűrőt.



A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon találhatók meg.

10 Környezet



A készüléket ne dobja háztartási szemétbe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU esetén: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Съдържание

1	Правила за техниката на безопасност.....	8
2	Символ.....	8
3	Елементи на уреда.....	8
4	Технически данни.....	9
5	Използване по предназначението...	9
6	Пускане в действие.....	10
7	Регулировки.....	11
8	Работа.....	11
9	Техническо обслужване и поддържане.....	12
10	Околна среда.....	12

1 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания. **Децата** трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.



- **Предупреждение:** уредът може да съдържа прахове, опасни за здравето. . Поддръжката, изпразването и смяната на филтър да се извършват само от оторизирани специалисти с подходящо оборудване.
- Да се употребява само с инсталирана филтърна система!
- **Опасност от експлозия и пожар: Не изсмуквайте:**
 - искри или горещи прахове;
 - запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждатели);

- агресивни материали (например киселини, алакални основи, разтворители);
- химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Употребявайте контакта на уреда само за определената цел!
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт единствено в оторизиран сервиз.
- Не вдигайте и не транспортирайте с помощта на товароподемна кука или подемен инструмент!

2 Символ

Символ



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете ръководството и указанията!



Носете защитна дихателна маска!



Съвет, указание



Указание



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



Да не се изхвърля като битов отпадък.

3 Елементи на уреда

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

[1-1]	Смукателен отвор	[1-7]	Автоматично прочистване (само варианти с AutoClean)
[1-2]	Гнездо за поставяне на модул (Модул за сгъстен въздух при CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC, Гнездо за модул при CTL 26 E SD)	[1-8]	Превключвател на уреда
[1-3]	Щепселна розетка на уреда	[1-9]	Регулиране на силата на изсмукване
[1-4]	Отделение за навиване на маркуча	[1-10]	Скоба за затваряне
[1-5]	Дръжка	[1-11]	Колектор за боклук
[1-6]	SysDoc	[1-13]	Спирачка

4 Технически данни

Прахосмукачки

Консумирана мощност		350 - 1200 ват
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.:	EU CH, DK GB 240 В/ 110 В	2400 вата 1100 вата 1800 вата/ 500 вата
Обемен поток (въздух) макс., турбина		234 м³/ч (3900 л/мин)
Подналягане макс., турбина		24000 Па
Повърхност на филтъра		6318 см²
Засмукващ маркуч		диаметър 27 мм x 3,5 м-AS
Дължина на кабела за мрежата		7,5 м
Ниво на шум по EN 60704-2-1 / Коефициент на несигурност K		71 dB(A) / 3 dB
Вид на защита		IP X4
Обем на контейнера	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 л
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 л
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	48 л
Размери Д x Ш x В	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 мм
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 мм
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 мм
Тегло	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 кг
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 кг
	CTL 48 E, CTL 48 E LE	18,8 кг
	CTL 26 E AC	14,7 кг
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 кг
	CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	19,6 кг

5 Използване по предназначението

Прахосмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 11 мг/м³ от клас на прахоизсмукване 'L',

- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.



При употреба не по предназначение винаги носи използвачия.

6 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Вземете под внимание указанията на етикета.
- Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо пускане в действие

- Поставете филтърната торба.[2].
- Монтирайте механизма за намотаване на кабела.[3].
- Свържете прахоизсмуквателния маркуч.[4].

6.2 Свържете прахосмукачката



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти

- Преди да завъртите превключвателя в положение "AUTO" или "MAN" внимавайте присъединеният инструмент да е изключен.

Превключвателят [1-8] служи за вкл./изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-3] няма ток, мобилната промишлена прахосмукачка е изключена.

Положение на превключвателя 'MAN'

През контакта на уреда преминава ток [1-3], прахосмукачката започва да работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

През контакта на уреда преминава ток [1-3] прахосмукачката започва да работи при включване на свързания уред.

- Включете щепсела в заземен контакт.



Изключвайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда или по време на поддръжка или почистване.

6.3 Присъединяване на електрическия инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- Изключете електрическия уред.

- Свържете електрическия уред с контакта[1-3].

Особености CTL26 E SD

- **CTL 26 E SD E/A:** Модул на гнездото с автоматично включване за използване на два електрически инструмента: например 2 шлайфмашини, 1 резачка + 1 шлайфмашини
- **CTL 26 E SD:** Контактен модул с постоянен приток на ток за използване като удължаващ кабел: например уред за товарене, светлини и др.

6.4 Присъединяване на пневматичен инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Изключете пневматичния уред.

Автоматично включване при пневматичните уреди (CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE АСили принадлежности)

с модул за съгъстен въздух към мястото за свързване на модула [1-2]

Препоръка:

- Вграждане на снабдителен блок VE (495886): Съгъстеният въздух е филтриран и омаслен
- Използване на IAS-система с IAS-връзка (454757) за пневматичните инструменти Festool

Условие: налягане при употреба на инструмента 6 бара!

6.5 CTL 36 E AC- LHS sajátosságai

A mobil elszívó és a **PLANEX** kombinált alkalmazásához:

- Megtörésmentes szívótömlő használata, D 36 mm x 3,5 m-AS.
- A **PLANEX** csatlakoztatásához használjon speciális szívóhüvelyt.

- Helyezzen CT-VS tolózárát a beszívónyílás [1-1] és a szívótömlő közé.
- Szerelje fel a szerszámtartót.
- **Csak porgyűjtő zsákkal együtt használja!**

7 Регулировки

7.1 Регулиране на силата на прахоизсмукване

- чрез въртящото се копче [1-9].

7.2 Температурен предпазител

Температурната защита предпазва уреда от прегряване, като го изключва преди достигане на критична температура.

- Изключете прахосмукачката, оставете я да се охлади около 5 минути и я включете отново.



Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

7.3 AUTOClean - прочистване на основния филтър (само варианти с AutoClean)



Само в комбинация с филтърна торба (изпълнение съгласно класа на прахоизсмукване 'L'). Не при изсмукване на течности!

Автоматично прочистване

Настройте честотата чрез въртящото се копче [1-7].

Включвайте **само CTL 36 E AC- LHS**: чрез въртящото се копче [1-7].

Ръчно прочистване

Завъртете шалтера на уреда [1-8] на символа **AC**.

Ръчно пълно прочистване

- Затворете с ръка или с клапана CT-VS (497926) отвора на дюзите или на маркуча за 2 секунди.
- Завъртете шалтера на уреда [1-8] на символа **AC**.

8 Работа

8.1 Начин на употреба

Отделение за навиване на маркуча: След работа Вие можете да прекарате смукателния маркуч през отвора [8-2] и да го съхранявате в отделението за навиване на маркуча.

Място за Systainer SysDoc: Върху поставката с помощта на четирите избутвача или с T-

Loc [8-1] може да бъде закрепен един Systainer.

8.2 Изсмукване на сухи материали



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- Винаги използвайте филтърна торба!



При изсмукване на прахове, които надвишават пределната стойност, прахоизсмуквайте само един единствен източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).

При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **взимайте предвид:**

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Пределна стойност: използваният въздух да е максимум 50% от обема на чистия въздух.

Формула: обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

8.3 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!

Препоръка: използвайте специален филтър за мокри материали (NF-CT).

При достигане на максималното ниво на напълване, прахоизсмукването автоматично ще се преустанови.

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!



ВНИМАНИЕ

Изтичаща пяна и течности

- Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.4 След работа

- **Само варианти с AutoClean:** автоматично или ръчно прочистване на главния филтър (виж раздел 7.3).

- Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- Намотайте кабела.
- Изпразнете отпадъчния контейнер.

- Съхранявайте прахосмукачката в сухо помещение, защитена от неоторизирана употреба.

9 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, от електрически удар

- Преди техническо обслужване и поддържане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизирани сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на:

www.festool.com/Service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

www.festool.com/Service

- Редовно почиствайте сензорите за обема на пълнене [5] и изпразвайте контейнерите за отпадъци [1-11].

Спазвайте следните указания:

- Най-малко веднъж годишно провеждане на прахово-технически преглед (например за повреди на филтъра, уплътнението на инструмента и функциите на контролиращите системи) от производителя или обучен от него човек.
- Това, което не може да бъде изчистено, трябва да бъде изхвърлено. Затова използвайте непропусклива торба. Вземете под внимание валидните условия за извозване на отпадъци!

9.1 Филтърна торба/главен филтър

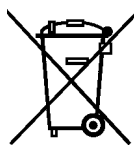
- Извадете филтърната торба [6].
- Поставете филтърната торба [7].
- Извадете филтърната торба [8].
- Поставете филтърната торба [9].
- Сменете главния филтър [10].

Изхвърляйте употребените главни филтри спрямо законовите разпоредби.



Каталожни номера за принадлежности, филтри и консумативи можете да намерите в каталога на Festool или в интернет на адрес "www.festool.bg".

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската директива за електрически и електронни стари уреди и прилагането и в националното право развалените електрически инструменти трябва да бъдат събирани разделно и да бъдат отвеждани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Cuprins

1	Instrucțiuni de protecție a muncii.....	13
2	Simboluri.....	13
3	Elementele aparatului.....	13
4	Date tehnice.....	14
5	Utilizarea conform destinației.....	14
6	Punerea în funcțiune.....	14
7	Reglajele.....	15
8	Lucrul.....	16
9	Întreținerea și îngrijirea.....	16
10	Mediul înconjurător.....	17

1 Instrucțiuni de protecție a muncii



⚠ Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- Acest aparat nu are voie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau cu experiență sau cunoștințe insuficiente. **Copiii** trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.



- **Avertizare:** Aparatul poate conține praf nociv pentru sănătate. Întreținerea curentă, golirea, schimbarea filtrului se va efectua numai de către personal calificat autorizat cu echipament de protecție adecvat.
- Se va exploata numai cu sistemul de filtra-re instalat!
- **Pericol de explozie și de incendiu: Nu aspirați:**
 - scânteele sau pulberile fierbinți;
 - substanțele inflamabile sau explozive (de ex. magneziu, aluminiu, benzină, diluant);
 - substanțele agresive (de ex. acizi, baze, solvenți);
 - substanțele care reacționează chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de ex. materialele reactive 2K, aluminiul și apa).

- Respectați prescripțiile de securitate naționale, precum și indicațiile producătorului de material!
- Utilizați numai cu echipamentul de protecție adecvat!
- Numai dacă este intact în urma inspecției vizuale, lucrați în mediu uscat, după înstruire!
- Utilizați priza de pe aparat numai pentru scopul indicat!
- Verificați regulat ștecherul și cablul, pentru a preveni pericolele. În cazul în care prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea acestora exclusiv într-un atelier service autorizat.
- Nu ridicați și transportați cu cârligul de macara sau cu utilajul de ridicare!

2 Simboluri

Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul/indicațiile!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Sfat util, indicație



Instrucțiune de lucru



Avertizare! Aparatul poate conține praf care pune în pericol sănătatea!



Nu aruncați în gunoiul menajer.

3 Elementele aparatului

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

[1-1] Orificiu de aspirare

[1-2] Locul de introducere a modulelor (modulul de aer comprimat la CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC, Modulul prizei la CTL 26 E SD)

[1-3] Priza aparatului

[1-4] Spațiul de depozitare a furtunului

[1-5] Mânerul

[1-6] SysDoc

[1-7] Curățare automată (numai variantele cu AutoClean)

[1-8] Întrerupătorul aparatului

[1-9] Regulatorul forței de aspirare

[1-10] Clemă de închidere

[1-11] Recipientul de murdărie

[1-13] Frâna

4 Date tehnice

Aparate mobile de aspirare

Puterea consumată		350 - 1200 W
Puterea instalată la priza aparatului max.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Debitul volumic (aer) max., turbina		234 m ³ /h (3900 l/min)
Subpresiunea max., turbina		24000 Pa
Suprafața filtrului		6318 cm ²
Furtunul de aspirare		D 27 mm x 3,5 m-AS
Lungimea cablului de alimentare de la rețea		7,5 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60704-2-1/ Insecuritate K		71 dB(A) / 3 dB
Gradul de protecție		IP X4
Capacitatea recipientului	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	48 l
Dimensiuni L x l x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTL 48 E, CTL 48 E LE, CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Masa	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 48 E, CTL 48 E LE	18,8 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTL 48 E AC, CTL 48 E LE AC	19,6 kg

5 Utilizarea conform destinației

Aparat mobil de aspirare adecvat pentru

- absorbția și aspirarea pulberilor până la 1 mg/m³ corespunzător clasei de pulberi 'L',
 - Absorbția apei,
 - pentru solicitări sporite în utilizare industrială,
- conform IEC/EN 60335-2-69.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibile!

Pericol de accidente

- Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- Aveți în vedere particularitățile țării.

6.1 Prima punere în funcțiune

- Așezați sacul de filtrare/de evacuare a deșeului [2].
- Montați bobina de cablu [3].
- Montați furtunul de aspirare [4].

6.2 Realizarea legăturii la aparatul mobil de aspirare



AVERTISMENT

Pericol de vătămare datorită sculelor care pornesc necontrolat

- Înainte de rotirea comutatorului pe poziția "AUTO" sau "MAN", aveți în vedere ca scula racordată să fie deconectată.

Comutatorul [1-8] are rol de comutator de pornire/ oprire.

Poziția comutatorului '0'

Priza aparatului [1-3] nu are curent, aparatul mobil de aspirare este deconectat.

Poziția comutatorului 'MAN'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește.

Poziția comutatorului 'Auto'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește la conectarea sculei racordate.

- Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.



Dacă nu folosiți aparatul, precum și înaintea lucrărilor de întreținere curentă și de curățare, scoateți fișa din priza de alimentare.

6.3 Racordarea sculei electrice



AVERTISMENT

Pericol de accidentare

- Respectați puterea instalată maximă de la priza aparatului (a se vedea capitolul Date tehnice).
- Deconectați scula electrică.

- Realizați legătura sculei electrice la priza aparatului [1-3].

Particularități CTL26 E SD

- **CTL 26 E SD E/A:** Modulul prizei cu sistemul automat de conectare pentru utilizarea a două scule electrice: de ex. 2 mașini de

șlefuit, 1 ferăstrău pentru găuri + 1 mașină de șlefuit

- **CTL 26 E SD:** Modulul prizei cu alimentare electrică permanentă pentru utilizarea cablului prelungitor: de ex. încărcător, lampă etc.

6.4 Racordarea sculei cu aer comprimat



AVERTISMENT

Pericol de accidentare

- Deconectați scula cu aer comprimat.

Sistemul automat de conectare la sculele cu aer comprimat (CTL 36/48 E LE, CTL 36/48 E LE AC sau accesorii)

cu modulul de aer comprimat în locul de cuplare a modulului [1-2]

Recomandare:

- Atașarea unității de alimentare UA (495886): aer comprimat filtrat și cu ulei
- Utilizarea sistemului IAS cu piesa de racord IAS (454757) pentru sculele cu aer comprimat Festool

Condiție necesară: Presiunea de lucru a sculei 6 bari!

6.5 Particularități CTL 36 E AC- LHS

Pentru a utiliza aparatul mobil de aspirare în combinație cu **PLANEX**:

- Utilizați un furtun de aspirare D 36 mm x 3,5 m-AS rezistent la îndoire.
- Utilizați mufa specială de aspirare la realizarea legăturii cu **PLANEX**.
- Utilizați zăvorul închizătorului CT-VS între deschiderea de aspirare [1-1] și furtunul de aspirare.
- Montați port-accesoriul de lucru.
- **Utilizați numai cu sacul de evacuare a deșeului!**

7 Reglajele

7.1 Reglarea forței de aspirare

- de la butonul rotativ [1-9].

7.2 Siguranța termică

Pentru protecție împotriva supraîncălzirii, siguranța termică decuplează aparatul mobil de aspirare înainte de atingerea temperaturii critice.

- Decuplați aparatul mobil de aspirare, lăsați-l aprox. 5 minute să se răcească, porniți din nou.



Pornirea imposibilă: contactați atelierul Festool al serviciului pentru clienți.

7.3 AUTOClean - curățarea filtrului principal (numai variantele cu AutoClean)



Numai împreună cu sacul de evacuare a deșeurilor (respectarea clasei de pulberi 'L'). Nu în cazul aspirării umede!

Curățarea automată

Cu butonul rotativ **[1-7]** reglați frecvența.

Numai CTL 36 E AC- LHS: conectați la butonul rotativ **[1-7]**.

Curățarea manuală

Rotiți comutatorul aparatului **[1-8]** pe simbolul **AC**.

Curățarea manuală completă

- ▶ Cu suprafața mâinii sau cu zăvorul închizătorului CT-VS (497926) închideți 2 secunde orificiul duzei sau al furtunului de aspirare.
- ▶ Rotiți comutatorul aparatului **[1-8]** pe simbolul **AC**.

8 Lucrul

8.1 Manipularea

Spațiul de depozitare a furtunului: La terminarea lucrului puteți să dirijați furtunul de aspirare prin deschiderea **[8-2]** și să-l depozitați în spațiul de depozitare a furtunului.

Depozitarea systainerului SysDoc: Pe suprafața de depunere se poate fixa cu cele patru cursoare sau cu T-Loc **[8-1]** un systainer.

8.2 Aspirarea substanțelor uscate



PRECAUȚIE

Pulberi nocive pentru sănătate

Vătămarea căilor respiratorii

- ▶ Utilizați întotdeauna sacul de filtrare sau sacul de evacuare a deșeurilor!



La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită aspirați o singură sursă de praf (sculă electrică sau cu aer comprimat).

Aveți în vedere: La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice în funcțiune:

Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

Valori limită: aerul viciat max. 50% din volumul de aer curat

Formula: Volumul încăperii V_R x Rata de schimb a aerului L_W

8.3 Aspirarea substanțelor umede/lichidelor



Îndepărtați sacul de filtrare/evacuare a deșeurilor!

Recomandare: Utilizați filtrul umed special (NF-CT).

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!



PRECAUȚIE

Spumă și lichide revărsate în afară

- ▶ Decuplați și goliți aparatul imediat.

8.4 După lucru

- ▶ **Numai variantele cu AutoClean:** Curățați filtrul principal automat sau manual (a se vedea capitolul 7.3).
- ▶ Decuplați aparatul mobil de aspirare și scoateți fișa de rețea.
- ▶ Înfășurați cablul de alimentare de la rețea.
- ▶ Goliți recipientul de murdărie.
- ▶ Depuneți aparatul mobil de aspirare într-un spațiu uscat și protejat împotriva folosirii neautorizate.

9 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de vătămare, de electrocutare

- ▶ Înainte tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!
- ▶ Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/service

- Curățați regulat senzorii de nivel **[5]** și goliți recipientul de murdărie **[1-11]**.

Respectați următoarele indicații:

- La interval de cel puțin un an, se va efectua de către producător sau de către o persoană instruită o verificare tehnică a protecției împotriva prafului, (de ex. deteriorarea filtrului, etanșeitatea aparatului și funcționarea dispozitivelor de control).
- Ce nu se poate curăța trebuie evacuat ca deșeu. Pentru aceasta folosiți saci impermeabili. Aveți în vedere condițiile de evacuare a deșeurilor în vigoare!

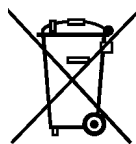
9.1 Sacul filtrant/ sacul de evacuare a deșeurilor/ filtrul principal

- Scoaterea sacului filtrant **[6]**.
- Montarea sacului filtrant **[7]**.
- Extragerea sacului de evacuare a deșeurilor **[8]**.
- Montarea sacului de evacuare a deșeurilor **[9]**.
- Schimbarea filtrului principal **[10]**.
Depuneți la deșeuri filtrul principal folosit, în conformitate cu dispozițiile legale.



Numerele de comandă pentru accesorii, filtre și materiale consumabile se găsesc în catalogul Festool sau la pagina de internet „www.festool.com”.

10 Mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer! Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat pentru o revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach